ABKOMMEN ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND KANADA IM BEREICH DER SOZIALEN SICHERHEIT

AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND CANADA

ACCORD SUR LA SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LE CANADA

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ANZUWENDENDEN RECHTSVORSCHRIFTEN
CERTIFICATE CONCERNING THE APPLICABLE LEGISLATION (1)
CERTIFICAT RELATIF A LA LEGISLATION APPLICABLE

Abkommen: Art. 7, 8 und 9
Agreement: Art. 7, 8 and 9
Accord: Art. 7, 8 et 9

Kanadische Sozialversicherungsnummer
Canadian Social Insurance Number
Numéro d'assurance sociale au Canada

Durchführungsvereinbarung: Art. 3
Administrative Arrangement: Art. 3
Arrangement administratif: Art. 3

Österreichische Versicherungsnummer
Austrian Insurance Number
Numéro d'assurance en Autriche

1. Versicherte(r) / Contributor / Cotisant(e)

1.1 Familienname(n) / Nachname(n)
Surname(s) / Family name(s)
Nom(s) de famille
……

Vorname(n)
Given name(s)
Prénom(s)
……

1.2 Geburtsdatum
Date of birth
Date de naissance
……

Frühere Namen
Former names
Noms antérieurs
……

Staatsangehörigkeit
Citizenship
Nationalité
……

1.3 Adresse in Österreich
Address in Austria (2)
Adresse en Autriche
……

IN FÄLLEN DER ENTSENDUNG (ARTIKEL 7 UND 9 DES ABKOMMENS) AUSZUFÜLLEN
TO BE COMPLETED IN CASES OF SECONDMENT (ARTICLE 7 AND 9 OF THE AGREEMENT)
REMPLIR DANS LES CAS DE DETACHEMENT (ARTICLE 7 ET 9 DE L'ACCORD)

2. Dienstgeber in Österreich / Employer in Austria / Employeur en Autriche

2.1 Name des Dienstgebers in Österreich
Name of employer in Austria
Nom de l'employeur en Autriche
……

2.2 Adresse
Address (2)
Adresse
……

3. Entsendung / Posting / Détachement ☐ Art. 7 — Ausnahmevereinbarung / Exception agreement / Clause d´exception ☐ Art. 9 (3)

3.1 Die/der unter Punkt 1 genannte Versicherte wird voraussichtlich für die Zeit
The insured person mentioned in block 1 will work in Canada for a period likely to extend
Le/la cotisant(e) mentionné(e) à la case 1 travaillera au Canada pour une période allant probablement

vom / from / du …… bis / to / au

von dem unter Punkt 2 angeführten Dienstgeber in das nachstehend angeführte kanadische Unternehmen entsendet:
will be seconded by the employer mentioned in block 2 to the canadien establishment indicated below:
sera détaché(e) par l'employeur indiqué à la case 2 dans l'entreprise canadienne mentionée ci-dessous:

3.2 Name oder Firmenname in Kanada
Name of employer in Canada
Nom de l'employeur au Canada

.....

3.3 Adresse
Address (2)
Adresse

.....

3.4 Für die/den Versicherte(n) gelten während des oben angeführten Zeitraumes (maximal während der ersten 60 Kalendermonate) die österreichischen Rechtsvorschriften.
The person mentioned above remains subject to the Austrian legislation for the above mentioned period (no exceeding the first 60 calendar months).
La personne mentionnée ci-dessus demeure assujettie à la législation autrichienne pour la période indiquée ci-dessus (pendant les 60 premiers mois civils au maximum).

3.5 ***In Fällen einer Ausnahmevereinbarung nach Art. 9 des Abkommens auszufüllen:***
To be filled in when an exception agreement according to art. 9 of the agreement applies:
A remplir en cas d´application d´une clause d´exception selon l´art. 9 de l´accord:

3.5.1

Zuständige Behörde in Österreich: Competent authority in Austria: Autorité compétente en Autriche:	Zuständige Behörde in Kanada: Competent authority in Canada: Autorité compétente en Canada:
Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH	Canada Revenue Agency Social Security Agreements Place de Ville Tower "A" 320 Queen Street Ottawa, Ontario, K1A 0L5 CANADA
Aktenzahl: Reference number of file: Numéro de dossier:	Aktenzahl: Reference number of file: Numéro de dossier: .....

IN FÄLLEN EINER WAHL (ARTIKEL 8 DES ABKOMMENS) AUSZUFÜLLEN
TO BE COMPLETED IN CASES INVOLVING AN ELECTION (ARTICLE 8 OF THE AGREEMENT)
REMPLIR DANS LES CAS D'UNE OPTION (ARTICLE 8 DE L'ACCORD)

4. Wahl
Option
Option

4.1 Die/der unter Punkt 1 genannte Versicherte ist seit ..... bei dem nachstehend angeführten Dienstgeber beschäftigt und unterliegt auf Grund der getroffenen Wahl gemäß Artikel 8 des Abkommens den ***österreichischen Rechtsvorschriften***.
The insured person mentioned in block 1 is employed by the employer indicated below since ..... and has elected to be subject to ***the Austrian legislation.***
Le/la cotisant(e) mentionné(e) à la case 1 est employé(e) par l'employeur ci-dessous depuis le ..... et a choisi d'être assujetti(e) à ***la législation autrichienne.***

4.2 Name des Dienstgebers in Kanada
Name of employer in Canada
Nom de l'employeur au Canada

.....

4.3 Adresse
Address (2)
Adresse

.....

5. Zuständiger österreichischer Krankenversicherungsträger
Competent Austrian sickness insurance institution
Institution de l'assurance-maladie compétente en Autriche

5.1 Name
Name
Nom
Salzburger Gebietskrankenkasse

5.2	Adresse Address (2) Adresse 5020,Salzburg,Engelbert-Weiß-Weg 10, Austria		
5.3	Stempel Seal Cachet		
		Datum Date Date	Unterschrift Signature Signature .....

Hinweise
Explanatory notes
Notes explicatives

(1) Der zuständige österreichische Krankenversicherungsträger füllt das Formular aus und sendet ein Exemplar an: ***Canada Revenue Agency, Ottawa Tax Services Office, CPP/EI Rulings Section, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, ON K1A 0L9, Canada.*** Ein weiteres Exemplar ist für den Dienstnehmer bestimmt.
The competent Austrian sickness insurance institution will complete this form and send a copy of it to the ***Canada Revenue Agency, Ottawa Tax Services Office, CPP/EI Rulings Section, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, ON K1A 0L9, Canada.*** A copy will also be available for the employée.
L'institution de l'assurance-maladie compétente en Autriche remplit ce formulaire et en fait parvenir un exemplaire au ***Canada Revenue Agency, Ottawa Tax Services Office, CPP/EI Rulings Section, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, ON K1A 0L9, Canada*** De plus, un exemplaire est destiné à l'employé.

(2) Postleitzahl, Ort, Straße, Hausnummer, Staat.
Number, street, town, province, country, postal code.
Numéro, rue, ville, province, code postal, pays.

(3) Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen.
Put a cross in the appropriate box.
Cochez la case appropriée.